



香港失明人協進會
Hong Kong Blind Union
⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠



2025年 11月號
November 2025
NEWSLETTER
ISSUE 87



與白杖共舞，擁抱生命的型態之美
Dancing with White Canes: Embracing Life's Rhythm with Body Movement



光影之外，巧手編織生命之美
Beyond Light and Shadow: Skillful Hands Weaving
the Beauty of Life



探索，突破，連結 —— 視障人士的美麗探索
Exploring, Breaking Through, Connecting –
A Beautiful Journey for People with Visual Impairments

今期焦點 HIGHLIGHTS



Newsletter
ISSUE 87



香港失明人協進會
Hong Kong Blind Union


Hong Kong Blind Union is a registered charitable organization incorporated with limited liability

成名單

Editorial Group Member List

文：吳秉東

在主流語境中，「美」往往被框定於視覺標準之內。然而，當我們邀請視障朋友來定義「美」時，它瞬間變得豐富、立體且充滿生命力。本期的三篇文章，娓娓道出視障社群中不同形態的「美」。

首先，〈與白杖共舞，擁抱生命的型態之美〉向我們展現了動感的肢體美與生命的韌性。白杖不再只是引路的工具，在舞者手中，它成為了充滿自信和風格的舞伴。這些新失明會員們，透過舞步擁抱了自己的新身份，展現了與困難共舞、追求精彩人生的勇氣和活力。

接著，〈探索，突破，連結——視障人士的美麗探索〉則展示了打破界限的外在美和社會連結。透過POLA「無鏡化妝」體驗，視障會員學會了用指尖代替鏡子，靠觸感實現自我形象的重塑。這不僅僅是化妝技巧的提升，更是對社會刻板印象的有力回應，同時促進了企業與社群的共融連結。

最後，〈巧手織就的「美」：從興趣到輔助就業的生命力〉聚焦於內在的創造之美和自我價值。職教中心的手作培訓計劃，證明了「美」是可以透過觸覺與巧手來創造和實現的。會員們從對工藝的專注與投入中，重拾了自信和自我價值，散發出豐盛的生命力。

「美」不是鏡子裡的倒影，而是一種生活態度，一種由內而外散發的自信、創造力和勇氣。它藏在揮舞白杖的節奏中，藏在指尖製作的成品裡，更藏在勇敢追求美麗、打破界限的行動中。

讓我們一同以開放的心態，重新定義與欣賞生命中的每一種光芒。

祝願您從本期內容中，找到屬於您的「美」。

By Michael Ng

Within mainstream discourse, the term “beauty” is often confined to visual standards. Yet when we invite visually impaired people to define “beauty,” the concept instantly becomes multidimensional and vibrant with life. This issue's three articles eloquently reveal diverse forms of “beauty” within the visually impaired community.

First, “Dancing with White Canes: Embracing Life’s Rhythm with Body Movement” showcases the dynamic beauty of movement and the resilience of human spirit. The white cane is no longer merely a tool for guidance; in the hands of dancers, it becomes a confident and stylish partner. The members who have recently become visually impaired embrace their new identities through dance, demonstrating the courage and vitality to dance through adversity and pursue a vibrant life.

Next, “Exploring, Breaking Through, Connecting — A Beautiful Journey for People with Visual Impairments” showcases external beauty that transcends boundaries and fosters social connections. In the POLA’s “Makeup Without a Mirror” experience, visually impaired members have learned to use their fingertips instead of mirrors, reshaping their self-image through touch. This is not merely an enhancement of makeup skills; it is a powerful challenge to societal stereotypes and promotes inclusive connections between businesses and communities.

Finally, “Beyond Light and Shadow: Skillful Hands Weaving the Beauty of Life” focuses on the beauty of creativity that comes from within and the beauty of self-worth. The training programme of our Vocational and Educational Resources Centre proves that “beauty” can be created and realized through touch and dexterity. Through their dedication and immersion in craftsmanship, members rediscover their confidence and self-worth, radiating a rich vitality.

“Beauty” is not a reflection in a mirror but a way of life—a confidence, creativity, and courage radiating from within. It resides in the rhythm of a white cane's swing, in creations crafted by fingertips, and most profoundly, in the courageous pursuit of beauty that shatters boundaries.

Let us embrace an open heart to redefine and appreciate every sparkle in life.

May you discover your own beauty in this issue.



新失明小組成員在國際白杖日的舞台上表演
The newly visually impaired group members performed on stage for International White Cane Day.

文：何灝源

與白杖共舞，擁抱生命的型態之美

「One, two, three o'clock, four o'clock rock!」隨著懷舊而輕快的爵士鼓節奏響起，舞台上十多位中年朋友充滿活力地擺動身姿，做出光芒四射的動作。這是本會新失明小組的精彩演出，向所有人證明：即使走進黑暗，我們依然可以享受精彩人生，活出肢體型態的動感之美。

「We're gonna rock, rock, rock, 'til broad daylight!」表演者跟著節拍，各自掏出白杖，將其化為各種隨身用品——有人作勢拋起網球、揮動「球拍」；有人緊握「手把」、駕駛電單車。

參加者莫偉樑在半年內突然失明。他坦言，曾視白杖為視障的標誌，但如今，他希望換個角度擁抱它。既然不再能打網球、駕駛電單車，他決定以後手握白杖，「多玩多嘗試」。能夠在舞台上瀟灑有型地舞動，本身就是一種享受。

從逃避到擁抱：重塑「護身符」的意義

「白杖，是我的護身符」、「它是我可靠的拍檔」。表演者們透過肢體和眼神，訴說著對手中「道具」的信賴。另一位參加者黃艷文經歷了近 20 年的視力衰退。有段長時間，她因為看不清路面而極度費神，甚至不願外出。直到一次在公園散步時不慎撞到行人，對方發現她是視障人士連忙道歉，這才讓她領悟到多年來逃避現實，沒有使用白杖這個「護身符」出行，實在太可惜。最近幾個月，她積極參與舞蹈排練，甚至會在社區獨自練習。正如舞曲所唱：「真性情心中一切傾訴盡」。她正用舞步和白杖，坦然地面對與表達自己新的人生狀態。

導師、社工與會員的默契協作

樂曲轉為梅艷芳的《再共舞》，表演者開始整齊劃一的舞步。白杖輕點腳前，隨後隨著步伐，優雅地上下飛舞。舞蹈導師 Eve 提到：「曾有參加者認為，白杖是視障人士的象徵，不容兒戲。但我告訴他們，紳士們早就有土的舞，視障人士當然可以和白杖共舞，活出自我。」

在練習中，Eve 細心地將動作拆分，並與社工一同探索白杖舞的可能性。他們設計出擺脫地心引力、舞成風車的動感招式。為讓會員安心起舞，社工更協助在表演場地設置突起標記，讓他們可以專注於舞步，確保了表演的順利進行。表演者都來自本會的新失明會員小組，視障年資較淺的會員互相扶持，學習與白杖做「好朋友」，獲得獨立出行的能力。導師、社工與會員之間緊密的信任與協作，正是這個小組能夠成功踏上舞台、綻放肢體之美的關鍵。

白杖舞展現的，不僅是動作的美感，更是新失明會員們學習適應、面對挑戰的生命韌性之美。如果您有緣觀賞到這群朋友的白杖舞蹈，請一定要為他們熱烈鼓掌！他們的舞步，是擁抱自我、追求精彩人生的最佳註解。我們相信，透過持續自助互助，每位會員都能在人生的新階段中，找到自己的節奏，繼續優雅地與世界共舞。

By Ho Ho-yuen

DANCING WITH WHITE CANES: EMBRACING LIFE'S RHYTHM WITH BODY MOVEMENT

"One, two, three o'clock, four o'clock rock!" As the nostalgic and lively jazz drumbeats begin, a dozen middle-aged people on stage move with incredible energy, radiating brilliance and inviting the audience to dance along. This wonderful performance by our New VI Support Group proves that even when stepping into darkness, members can still enjoy a vibrant life and express the beauty of their body movements.

"We're gonna rock, rock, rock, 'til broad daylight!" In time with the beat, they draw their white canes, transforming them into various everyday items—one tosses an invisible tennis ball and swings the "racket"; another grips the "handles" while riding an imaginary motorcycle. Participant Mok Wai-leung previously lost sight suddenly within six months. He admits that he once regarded the white cane as a symbol of visual impairment, but now he wishes to embrace it from a different perspective. Since he can no longer play tennis or ride a motorcycle, he decides to hold the white cane and search for joy and possibilities in life. To dance with grace and style on stage is itself a form of enjoyment.

From Escaping Reality to Embracing Truth: Reshaping the Meaning of "Amulet"

"The white cane is my amulet." "It's my reliable partner." The performers express their trust in the "props" through their movements. Another participant, Huang Yan-wen, suffered from declining vision for nearly 20 years. For a long time, she found it draining to navigate the road and avoided going out. One day, while walking in a park, she accidentally bumped into a pedestrian. Realizing she was visually impaired, the pedestrian quickly apologized. This incident made her realize it was a regrettable choice to escape reality for years, not using the white cane as her amulet. In the past few months, she has actively participated in dance rehearsals and even practiced alone. As the lyrics of the song go, "Pour out everything in your true self." She is now facing and expressing her new life stage through dance steps and the white cane.

The Harmonious Collaboration of Instructor, Social Worker, and Members

As the music shifts to "Let's Dance Again" by Anita Mui, the performers move to synchronized dance steps. The white canes lightly tap the floor, then elegantly dance up and down in rhythm. Dance instructor Eve says, "Some participants regarded the white cane as a symbol of visual impairment. But I tell them that gentlemen have long enjoyed cane dances—and of course, visually impaired people can dance with their white canes and live out their true selves." During practice, Eve carefully broke down the movements and explored the possibilities of white cane dance with social workers. They designed dynamic moves that defy gravity and swing the white cane like a windmill. To help all members feel secure while dancing, social workers placed tactile markers in the performance area, allowing them to focus on their steps and ensuring a smooth performance. The performers are all from our New VI Support Group. The members with less visual impairment experience support each other, learn to be "good friends" with the white cane, and gain the ability for independent travel. The close collaboration among instructors, social workers, and members is key to this group successfully stepping onto the stage and showcasing the beauty of motion.

The white cane dance demonstrates not only the beauty of movement but also the resilience of members as they learn to adapt and face challenges. If you witness their white cane dance, please be sure to give them a big round of applause! Their dance steps are the best testament to connecting with society, embracing oneself, and pursuing a vibrant life. We believe that through the continued support, every member can find their rhythm in this new stage of life and continue to dance gracefully with the world.



表演者跟著節拍，各自掏出白杖，在空中揮舞
Following the beat, the performers pulled out their white canes and waved them in the air.



探索，突破，連結—— 視障人士的美麗探索



POLA職員們的大合照 The POLA team_s group photo.

「美」除了可以借助鏡子，原來也可借助手指。早於去年，美妝品牌Pola於其日本總部首次舉辦名為「無鏡化妝」的活動，讓外在美走進視障人士的世界。該公司香港區培訓經理Blanche遂遠赴東營受訓，將有關課程帶進本會，於本年6月下旬舉辦首次化妝體驗，讓本會會員以雙手重新探索，突破他們對「美」的想像。

美，是自我形象的重塑。全失明的嘉靜是一位職場新鮮人，「以前我從來沒化過妝，怕塗得不平均或出界便適得其反。」但在導師的指導下，她學會用手指代替工具，靠觸感掌握位置。回家後家人稱讚她看起來精神不少，使她特別高興。她笑說，自己不是太注重外表的人，但日後會勇敢地塗上唇膏或粉底，讓自己看起來更有活力。如今，美不再是鏡子裡的倒影，而是自信的展現。

美，是打破偏見的勇氣。弱視的子鈴曾在零售業工作，深知外表的重要性。「我相信視障人士都有追求外在美的權利和能力。這次二對一的教學十分有效，我終於明白橙色不是怪，而是可以用來提亮膚色。」她表示，自己在技巧和知識上都有顯著進步，這個聖誕她會更大膽地化妝，展現自我風格。她的轉變，正是對社會刻板印象的有力回應。

美，是品牌與社會的連結。讓子鈴重新定義橙色的，正是她身旁的Pola香港區域董事Melody。起初她與Blanche都認為，描述顏色和方位會是課程的最大潛在挑戰。後來發現，如能有效運用比喻，鐘面定位等技巧，教學效果便事半功倍。「香港人生活節奏急促，使我們需在日本原先的教學方法上有所調整。但參加者的積極性使我們很雀躍，看著他們的投入，更讓我們確信「美」真的屬於每個人。」這次教學過程，使她們驚覺「共融」可以是舉手之勞，她們在課程後繼續探討不同方案，提升視障人士在其品牌的購物體驗，突破想像與框框，讓「美」成為企業，視障消費者與社會三方的共同語言。

EXPLORING, BREAKING THROUGH, CONNECTING - A BEAUTIFUL JOURNEY FOR PEOPLE WITH VISUAL IMPAIRMENTS

“Beauty” is more than reflection in a mirror — it could be felt through the fingertips. Last year, Japanese beauty brand Pola hosted its first-ever “Makeup without Mirror” event at its headquarters in Japan, introduced the experience of beauty into the world of people with visual impairments. Blanche, Pola Hong Kong’s Education Manager, later travelled to Japan for professional training and brought the programme to Hong Kong Blind Union. In late June this year, the first mirrorless makeup workshop was held, inviting our members to explore beauty with their hands and to renew their perception of beauty.

Beauty as the reshaping of self-image. Carol, who is fully blind and new to the workforce, had never worn makeup before. “I was always afraid that I would apply it unevenly or go outside the lines, which would only make things worse.” she said. With guidance from the instructor, she learned to use her fingers instead of brushes, relying on touch to locate facial features. When she returned home, her family remarked that she looked more energised — a comment that delighted her.

Beauty as the courage to challenge prejudice. Cannes, who is partially sighted and previously worked in retail, understands well the value placed on appearance. “I believe people with visual impairments not only have the right but also the ability to pursue beauty in their appearance. The two-on-one teaching format was incredibly effective. I finally realised that orange isn’t strange at all — it can actually brighten the skin tone.”

Beauty as a bridge between brands and society. It was Melody, Pola Hong Kong’s Regional Director, who helped Cannes rediscover the colour orange. At first, she and Blanche believed that describing colours and spatial positions would be the major challenge in the class. But they soon discovered that metaphors and clock-face positioning techniques could greatly enhance understanding. “Life in Hong Kong is fast paced, so we had to adjust the teaching approach from Japan. But the participants’ enthusiasm was uplifting. Watching how engaged they were reaffirmed our belief that beauty truly belongs to everyone.”

This teaching journey reminds us that inclusion can begin with the simplest gestures. After the workshop, POLA Hong Kong continued exploring new ways to enhance the shopping experience for visually impaired customers — to break the boundaries and unleash imagination, so that beauty becomes a shared language among brands, visually impaired consumers, and the wider community.



參加者們在化妝班後自信地合照。
The participants confidently took a picture together after the makeup class.



光影之外，巧手編織生命之美 在手作中發掘無限潛能：輔助就業與內在價值



擴香石製作小組成員大合照
The group photo of the aroma diffuser stone crafting team



董儀製作擴香石
Tung-yee made aroma diffuser stones

「美」，不是單一的視覺標準，而是展現在不同載體上的生命力與創造力。對於視障朋友來說，當視覺的門戶關閉，內在與觸覺的感知反而變得格外敏銳，孕育出另一種形式的美。在 2025 年，本會賽馬會職業及教育資源中心（職教中心）啟動了「SEE-ability培訓計劃手作團隊」。它不僅是一堂手作課，更是一條通往輔助就業的新路徑，旨在發掘視障朋友的無限潛能。

從興趣到專業：輔助就業的細膩轉化

現今社會，視障人士的就業機會往往受限於傳統工種。這項計劃的願景，就是讓會員將熱愛的手作興趣，轉化為市場化、可持續的職業可能。我們相信，每一雙巧手，都值得擁有閃耀的機會。製作精美手作如擴香石，需要對份量與結構有精準要求，因此職員們投入時間解構與重塑工序，將原本高度依賴視覺的步驟，改為依賴觸覺為主導。從使用特製的量杯與工具，到調整工作流程，每一個微小的改動，都讓不同視力程度的會員能獨立地掌握技巧。這份對專業的追求與細膩的輔助，正是我們實踐輔助就業服務的承諾。當一件件親手完成的成品誕生，會員們不僅提升了職業技能，更重要的是找回了自我實現的價值與自信。這份內在的豐盛與成就感，就是他們最動人的「美」。

服務使用者董儀分享：「手作讓我找到了發揮專長、證明自己的機會。當我意識到自己能獨立完成任務時，那份踏實感是無可取代的。看到我們為『國際白杖日』製作的 400 塊擴香石超額達標，我對未來的就業方向也多了一份信心，看到了屬於我的職業『美』景。」

療癒身心，間接減輕照顧者壓力

手作的意義，不僅止於職業技能的培養，它更是一種心靈的療癒。當視障會員全情投入於具創造性的手工藝製作時，他們的心情與精神狀態會變得更積極穩定，找到了專注的快樂。這份正向的轉變，其實也間接減輕家中長期擔憂和操勞的照顧者們的心理壓力。而部分手作活動更歡迎照顧者一同參與，為他們提供了一個輕鬆、有創意的喘息空間，讓他們在忙碌的生活中，找到屬於自己的平衡與放鬆。職教中心社工 Susan 強調：「手作計劃的『美』是多層次的。它為視障朋友點亮了職業的光芒，也透過那份專注與投入，找到自信和自我價值。我們期望這份由巧手編織出的生命之美，能持續發光發熱。」



BEYOND LIGHT AND SHADOW: SKILLFUL HANDS WEAVING THE BEAUTY OF LIFE DISCOVERING INFINITE POTENTIAL THROUGH CRAFT - SUPPORTED EMPLOYMENT AND INNER VALUE

“Beauty” is not confined to a single visual standard; it manifests as vitality and creativity expressed through different forms. For people with visual impairments, when the gateway of sight closes, their inner and tactile senses grow sharper, nurturing another dimension of beauty. In 2025, our Jockey Club Vocational and Educational Resources Centre (VERC) launched the “SEE-ability Handcraft Training Team.” More than a simple craft class, this initiative opens a new pathway to supported employment, aiming to uncover the boundless potential of people with visual impairments.

From Hobby to Profession: The Subtle Transformation toward Supported Employment

In contemporary society, employment opportunities for the visually impaired are often limited to traditional roles. The vision of this program is to empower members to transform their passion for crafting into marketable and sustainable career paths. We believe every pair of skillful hands deserves a chance to shine.

Creating delicate handmade products—such as aroma diffuser stones—requires precision in proportion and structure. To make this possible, staff members devoted time to deconstructing and redesigning each production step, turning visually dependent tasks into ones guided solely by touch. From using specially designed measuring cups and tools to adjusting workflow sequences, every small refinement enables participants with varying degrees of vision to work independently and master the craft with confidence and accuracy. This pursuit of professionalism, combined with thoughtful support, embodies our commitment to realize supported employment services. As each handcrafted piece comes to life, members not only develop their vocational skills, but also rediscover their self-worth and confidence. This inner richness and sense of fulfillment is, in itself, a beautiful form of art.

Participant Tung-yee shares “The crafting process allowed me to utilize my skills and prove myself. At first, I was afraid of making mistakes, but when I realized I could complete the tasks on my own, the sense of accomplishment was irreplaceable. Seeing our production of over 400 aroma diffuser stones for International White Cane Day surpass expectations—and being appreciated by the public and volunteers—gave me greater confidence in my future career. I’ve caught a glimpse of my own ‘beautiful future.’”

Healing the Mind and Body — Easing the Burden of Caregivers

The value of crafting extends beyond vocational training; it offers profound emotional healing. When visually impaired members immerse themselves in creative, hands-on work, their moods and mental states become more positive and stable, and they rediscover joy through focus. This positive transformation also lightens the emotional load of family caregivers, who often carry years of worry and fatigue. Some craft sessions even invite caregivers to join in, which serve as a relaxed and creative space to respite. They enjoy a moment to rebalance and calm down amid busy routines.

Susan (Social Worker) reflects “The beauty of the handcraft program is multifaceted. It not only opens up vocational opportunities for people with visual impairments, but also helps them rebuild confidence and self-worth through dedication and focus. We hope that this beauty of life—woven by skillful hands—will continue to shine with warmth and light.”



1



2025年10月26日
國際白杖日 2025 「心聯力行」

國際白杖日 2025 「心聯力行」活動已於10月26日圓滿結束。本次活動吸引了超過400名參加者，包括近100名視障人士、義工、公眾人士及企業團體。特別感謝愛心大使沈卓盈、糖妹及歌莉雅親臨打氣，分享心聲並獻唱動人歌曲。感謝所有支持者，包括贊助商香港建築業物料聯會、高力集團及Johnson & Johnson，還有所有支持機構、表演團體及義工。經過仔細點算，最終籌得\$25萬，這筆善款將全數用於支持本會的視障人士所需服務，特別是陪診服務及就業服務，確保他們能夠獨立自強地生活及工作。

26th October, 2025
"Cane-A-Thon" – International White Cane Day 2025

The "Cane-A-Thon" was successfully held on 26 Oct. The event attracted over 400 participants, including nearly 100 people with visual impairments, volunteers, the public, and corporate groups. A special thank you goes to our loving ambassadors, Jessie Sum, Kandy Wong, and Gloria Tang, for attending to show their supports, and sing touching songs. We thank all our supporters, including sponsors Hong Kong Construction Materials Association, Golik, and Johnson & Johnson, as well as all supporting organizations, performing groups, and volunteers. The event successfully raised over HK\$250k. Funds will be used to support essential services for visually impaired people, especially escort services for medical appointments and employment services, to ensure they can live and work independently and self-reliantly.

2



2025年10月25日
網絡安全關注 共創數碼無障礙環境

「網絡安全同行計劃」啟動活動於10月25及26日圓滿結束，吸引了超過四百人參加，包括專家講座、AI互動體驗、網安攤位遊戲及慈善市集，旨在提升市民的網絡安全意識，特別是針對視障、聽障及肢障人士。會長Billy分享了視障人士在網絡上遭遇的受騙經歷，呼籲專家考慮不同群體的需求，確保人人都能安全平等地使用互聯網。此外，本會社企GATE設置了點字推廣攤位，介紹iPhone的無障礙功能，增強公眾對無障礙科技的關注。

25th October, 2025
CyberSafe For All Program

"CyberSafe For All Program" was successfully concluded on 25-26 Oct, attracting over 400 participants. The event featured expert talks, an AI interactive experience, cybersecurity booth games, and a charity market, all aimed at enhancing public awareness of cyber safety, particularly for people with disabilities. Our President, Billy, shared the experiences of visually impaired individuals who have been victims of online scams, appealing to experts to consider the needs of diverse communities to ensure safe and equal internet access for everyone. Our social enterprise, GATE, set up a booth to introduce accessibility features, to raise public attention toward accessible technology.

3



2025年10月10日
榮獲「殘疾共融先鋒」獎章

協會非常榮幸能與24間企業共同獲得勞工及福利局「愛心僱主獎章」計劃的最高級別「第三級：殘疾共融先鋒」獎章，這份榮譽肯定了我們在推動殘疾人士共融就業方面的成就。本會一直致力於執行「平等、機會、獨立」為基礎的人事政策，營造共融的工作環境，讓視障同事能夠在協會發揮所長。感謝所有企業與我們共同努力，這次的肯定鼓舞了我們，期待未來能繼續成為共融就業路上的先行者，證明視障人士同樣能在職場中發光。

10th October, 2025
Awarded the "Disability Inclusion Pioneer" Commendation

Hong Kong Blind Union (HKBU) is deeply honored to have received the highest level "Level 3 Disability Inclusion Pioneer" Commendation, alongside 24 other companies, in the Labour and Welfare Bureau's "Caring Employer" medal. This honor affirms our achievements in promoting inclusive employment for people with disabilities. HKBU has always been committed to implementing human resources policies based on the principles of "Equality, Opportunity, and Independence," fostering an inclusive work environment where visually impaired colleagues can fully utilize their talents within the organisation.

4



2025年9月28日
開聲體服務花架：波台驕佬打氣教室及盲人足球體驗賽馬會「開聲體」與港足球迷會「波台驕佬」合作，舉辦了打氣教室暨盲人足球體驗日。參加者學習了應援技巧，為10月中的主場賽事做好準備。活動邀請了香港女子足球代表隊隊長陳詠詩分享她的經歷，並安排了蒙眼體驗盲人足球，讓大家更了解視障足球的挑戰與樂趣，增強了對足球的熱愛和對視障人士運動能力的認識。

28th September, 2025
"Cheer for Hong Kong" Workshop and Blind Football Experience

Jockey Club Sports Programmes with Audio-description Service (SPA) collaborated with the Hong Kong football supporters' group "Chi Sin Lo" to host a "Cheer for Hong Kong" Workshop and Blind Football Experience Day. Participants learned cheering techniques to prepare for the home match in mid-October. The event featured Chan Wing Sze, Captain of the Hong Kong Women's Football Team, who shared her experiences. A blindfolded football session was also arranged, allowing everyone to better understand the challenges and joys of visually impaired football, which enhanced their passion for the sport and their awareness of the athletic abilities of people with visual impairments.

5



2025年9月13日
第二屆「視得其樂」音樂計劃學員第二次公開演出

自2021年以來，「視得其樂」音樂計劃穩步推進，資助十位擁有音樂天賦的視障學員接受專業培訓，讓他們在舞台上展示才華。該計劃獲得社會福利署殘疾人士藝術發展基金的支持，旨在幫助學員在音樂領域展現努力與成就。透過公開演出，學員們不僅提升了自信心，也讓社會認識到他們的潛力與能力。

13th September, 2025
Second Public Performance for the "Sight for Sound" Music Program Trainees

Since 2021, the "Seeing Joy in Music" Program has been steadily advancing, funding ten visually impaired trainees with musical talent to receive professional training and showcase their abilities on stage. The program is supported by the Social Welfare Department's Arts Development Fund for People with Disabilities. It aims to help trainees demonstrate their dedication and achievements in the music field. Through public performances, the trainees not only boost their confidence but also allow society to recognize their potential and capabilities.

☐ 本人樂意成為「協進之友」，每月以信用卡或銀行自動轉賬方式捐款，協助視障人士融入社會。

I would like to donate the following amount monthly by credit card or autopay to support the work of HKBU.

☐ HK\$100 ☐ HK\$300 ☐ HK\$500 ☐ HK\$1,000 ☐ Other \$ _____

☐ 本人樂意作一次性捐款

I would like to make a one-off donation.

☐ HK\$300 ☐ HK\$500 ☐ HK\$1000 ☐ HK\$1,500 ☐ Other \$ _____

捐款者資料 Donor's Information

姓名 (先生 / 女士) Name (Mr/Ms /Miss)

聯絡電話 Tel.

地址 Address

出生日期 Date of Birth

傳真號碼 Fax No.

電郵地址 Email Address

填表日期 Date

捐款方法 Donation Method

(捐款為港幣 100元或以上者，本會將寄回免稅收據 Receipt will be provided for donations of HK\$100 or above for tax deduction.)

☐ 信用卡捐款 Credit Card ☐ AE ☐ Master ☐ Visa

持卡人姓名 Cardholder's Name: _____

信用卡號碼 Card Number: _____

有效日期 Expiry Date: _____

持卡人簽署 Signature: _____

☐ 支票 / 匯票 Cheque / Bank draft

抬頭請寫「香港失明人協進會」

(Payable to "Hong Kong Blind Union")

☐ 直接捐入本會戶口 Deposit to Blind Union's account
(香港上海匯豐銀行 HSBC 511-529299-001)

☐ 恒生銀行網上理財用戶 Users of Hang Seng e-Banking
可透過網頁 www.hangseng.com/e-banking 將捐款存入本會
can make their donations through this website:
www.hangseng.com/e-banking

☐ 匯豐銀行網上理財用戶 Users of HSBC e-Banking
可透過網頁 www.ebanking.hsb.com.hk 將捐款存入本會
can make their donations through this website:
www.ebanking.hsb.com.hk

☐ 透過全港 7-11便利店捐款 Donate via local 7-Eleven stores
只需出示右邊條碼及表明捐款金額
please provide bar code on the right
and indicate your donation amount



☐ Payme 捐款 Payme Donation

請用 Payme 掃描右邊的 QR 圖碼

please use Payme to

scan the QR Code on the right

請於付款訊息提供閣下的姓名、電話和地址

Please provide your name, tel and address in the payment message



☐ 轉數快 Fast Payment System (FPS)

(快速支付系統識別碼 FPS ID: 3245701)

捐款後，請把成功捐款之頁面截圖連同閣下的姓名、電話和地址

WhatsApp到5464 5118 或電郵致info@hkbu.org.hk 給我們。

Please take a screenshot of the successful payment page with

your name, tel and address then whatsapp to 5464 5118 or email

to info@hkbu.org.hk

每月自動轉賬捐款 Monthly Autopay Donation

☐ 向香港失明人協進會索取銀行自動轉帳授權書

Request for Monthly Direct Debit Authorization Form from Hong Kong Blind Union

或 掃描右邊的 QR 圖碼 直接下載銀行自動轉帳授權書

Or scan the QR Code on the right to download the Monthly Direct Debit Authorization Form



個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

香港失明人協進會會盡力遵守《個人資料(私隱)條例》中所列載的規定，確保儲存的個人資料準確無誤，及有妥善的儲存方法，並依照在收集資料時所說明的目的使用該等資料。本會將運用閣下的個人資料包括姓名、電話號碼、手機號碼、傳真號碼、電郵地址及通訊地址作為開立收據、通訊、籌募捐款、活動推廣、義工招募及收集意見之用。除作上述用途之外，將不會以任何形式出售、租借及轉讓予任何人士或組織。倘若您不同意本會使用您的個人資料作上述用途，或日後查詢及更新資料，請致電 2339 0666 與本會職員聯絡。

Hong Kong Blind Union undertakes to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance to ensure that personal data kept are accurate, securely stored and used only for purposes for which they have been collected. Blind Union intends to use your personal data (namely telephone number, fax number, email and mailing addresses) for the purposes of sending donation receipts, providing you with information of Hong Kong Blind Union, fundraising appeal, activities invitation, volunteer recruitment and conducting opinion survey. The personal data collected, other than being utilized for the purposes above mentioned, will not be sold, traded or rented in any forms through any means to any other parties. If you object our Union to use your personal data for these purposes, or want to enquire about or update your personal data, you may contact our staff at 2339 0666.

請於適當方格內加上✓號以表示您的意願：Please tick the appropriate box to indicate your preference

☐ 本人同意香港失明人協進會使用本人的個人資料作為日後通訊、服務推廣、呼籲慈善捐款、活動邀請或收集意見之用。

I agree Hong Kong Blind Union to use my personal data for the purposes of future communications, fundraising appeal, activities invitation as well as for feedback collection and related promotion purposes.

☐ 本人不同意香港失明人協進會使用本人的個人資料作上述用途。

I do not agree Hong Kong Blind Union to use my personal data for the above purposes.

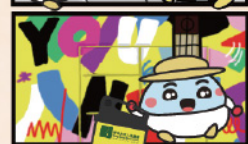
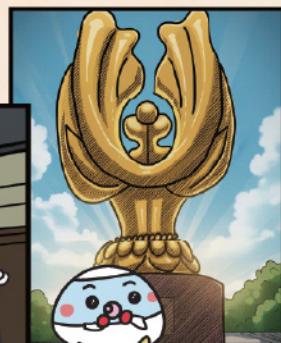
支持視障人士 重塑生活 融入社會 平等參與

港島區 賣旗日

Hong Kong Island Flag Day 義工登記 及 捐款支持

2026/02/28 (六)

社會福利署署長已批准三間機構於2026年2月28日分別於港島區、九龍區及新界區賣旗，而本會已獲授權於當日在港島區賣旗。



 2339 0666

ABOUT US

地址 Address : 香港九龍觀塘翠屏村翠樓樓地下13-20號
Rm 13-20, G/F, Tsui Ying House, Tsui Ping Estate, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

電話 Telephone : (852) 2339 0666 傳真 Fax : (852) 2338 7850

網頁 Website : www.hkbu.org.hk 電郵 E-mail : info@hkbu.org.hk

香港失明人協會成立於1964年，是首個由視障人士自行管理及組織之自助團體。一直以來，本會以促進視障人士發揮自助互助精神，推動社會共融，平等機會為宗旨。

Hong Kong Blind Union was established in 1964. It is the first organization run by people with visual impairment. It aims at promoting the spirit of "self-help" and "mutual-help" among people with visual impairment, as well as facilitating social integration, and equal opportunities in our society.